

ETHNOGRAPHISCHES
MUSEUM
SCHLOSS KITZSEE



KRIŽNI PUT
KREUZWEG

Traditionelle Skulpturen aus Kroatien

KRIŽNI PUT
KREUZWEG

Medieninhaber und Herausgeber Ethnographisches Museum Schloß Kittsee, A-2421 Kittsee, Burgenland; **Direktion** Klaus Beitl; **Ausstellung** Mario Lenkovič, Narodno sveučilište Zaprešić, Jugoslawien, Muzej Brdovec; **Katalog** Mario Lenkovič; **Koordination und Bearbeitung** Barbara Mersich; **ISBN** 3-900359-45-8; **Herstellung** Horvath-Druck, Neusiedl am See, Hauptplatz 34; Alle Rechte vorbehalten **Kittsee 1990**.

Kreuzweg

Traditionelle Kulturen aus Kroatien

“Bei der Erforschung des bildnerischen Ausdrucks als kultureller Erscheinung wollte ich eine ganze Reihe von Fragen in Angriff nehmen. Infolgedessen rechne ich damit, daß dieser Aufsatz und die damit verbundene Ausstellung einer gerechten Wertung dieser Kunstgattung bei uns dienen wird. Ich meine nämlich, daß die volkstümliche Bildhauerkunst zu Unrecht vernachlässigt und wissenschaftlich hintangesetzt wurde und daß eine ganze Reihe vorzüglicher Kunstwerke existiert, die es zu retten gilt, bevor sie der Vernichtung oder der Vergessenheit anheimfallen. Unbekannte, unerkannte oder vergessene Künstler verdienen es, auf Grund ihres Schaffens der Öffentlichkeit vorgestellt zu werden, und ich hoffe, daß im Laufe der Zeit derartige Forschungen dieses Schaffen ans Tageslicht bringen werden. Dieses Material soll als ein Appell an die Öffentlichkeit wirken, die noch übriggebliebene volkstümliche und naive Bildhauerkunst auf kroatischem Boden zu erhalten, und es kann zugleich als Beitrag zur Analyse der Anfänge der jugoslawischen naiven Kunst gelten.”

So lautet der Aufruf, der Ende 1985 in der Einleitung zum Katalog einer

Križni put

Tradicionalne skulpture iz Hrvatske

“Istražujući ovu kulturnu pojavu likovnog izražavanja želio sam potaknuti niz pitanja. Zbog toga očekujem da će ova studija, kao i izložba, poslužiti pravilnom vrednovanju te vrste umjetnosti kod nas. Smatram da je narodno kiparstvo nepravedno zanemarivano i zaobilazeno u istraživanjima, i da postoji još niz vrhunskih predmeta koje treba spasiti od uništenja i zaborava. Nepoznati, neotkriveni i zaboravljeni stvaraoci zaslužili su svojim radom da budu predstavljene javnosti, i ja se nadam da će vrijeme i slična istraživanja objelodaniti njihov rad. Ovaj bi materijal trebao biti apel za očuvanje preostalog narodnog i naivnog kiparstva na području Hrvatske, te bi trebao poslužiti i kao prilog analiza početaka naivne umjetnosti u Jugoslaviji.”

To je bio apel upućen javnosti u uvodu kataloga izložbe održane u Galeriji za primitivnu umjetnost u Zagrebu krajem 1985.g.

Posebnu zahvalnost dugujem prof. dr. Milovanu Gavazziju koji me, tokom mog istraživanja ove teme neprekidno ohrabrio i svojim mnogobrojnim savjetima olakšao moja terenska ispitivanja, pomo-

Ausstellung in der Zagreber Galerie für Primitive Kunst an die Öffentlichkeit erging.

Herrn Prof. Dr. Milovan Gavazzi bin ich zu besonderem Dank verpflichtet: Er hat mich bei meiner wissenschaftlichen Arbeit ständig angeregt und ermutigt und außerdem durch seine vielen Ratschläge meine praktische Arbeit bedeutend gefördert, indem er mir bei der Analyse des Materials behilflich war.

Die autodidaktischen Künstler, die wir hier vorstellen, haben zeit ihres Lebens nie Gelegenheit gehabt, ihre Werke in einer Galerie oder in einem Museum auszustellen. Zum ersten Male wurden ihre Werke 1985 in der genannten Zagreber Ausstellung und anschließend im Museum von Brdovec gezeigt.

Vor diesen Ausstellungen wurde das Phänomen der volkstümlichen, aber nicht-anonymen Bildhauerkunst im Rahmen der kroatischen Ethnologie kaum untersucht oder dargelegt, obwohl das Vorhandensein des Materials offenbar bekannt war. Die äußerst interessante Darstellung des Kunsthistorikers Josip Matasović aus dem Jahre 1921 hielt man offenbar eben für einen mit vielen Reproduktionen begleiteten Aufsatz, der in zwei Nummern der Zeitschrift "Der Zeitgenosse" (Savremenik) erschien. Ein Neudruck dieser Arbeit wurde 1984 in "Život umjetnosti" (Das Leben der Künste) 37/38 veröffentlicht. Die

gavši mi pri analizi nadjenog materijala.

Samouki umjetnici koje ovdje predstavljamo za života nisu dobili priliku da izlože svoje radove u galeriji ili muzeju. Prvi puta njihov rad bio je izložen u Zagrebu 1985.g. na spomenutoj izložbi, a zatim u Muzeju u Brdovcu.

Fenomen neanonimnog narodnog kiparstva u hrvatskoj etnologiji nije uopće istraživani ni prezentiran prije ovih izložbi, iako je postojanje ovakve gradje evidentno. Vrlo zanimljiv prikaz jednog povjesničara umjetnosti, Josipa Matasovića, još davne 1921.g. "Pučki ekspresijonizam" ostao je, očito, samo vrlo zanimljivo štivo popraćeno vrlo velikim brojem reprodukcija, objavljeno u časopisu "Suvremenik" u dva broja. Pretisak ovoga rada objavljeno je u "Životu umjetnosti" 37/38, 1984.g. Dio zaključaka ovoga rada odnosi se i

Altes Haus aus dem 18. Jahrhundert, Kraj Doljnji

Stara kuća iz 18.st.u selu Kraj Doljnji



Ergebnisse dieser Arbeit beziehen sich auch unter anderem auf die "bäuerliche Holzschnitzerei" und deren expressionistische Züge. Der Aufsatz hat leider Museumsdirektoren und andere Fachleute wenig beeindruckt und das Ziel verfehlt, sie zur Sammlung und Erforschung der diesbezüglichen Mikroethnologie anzuregen. Bei der praktischen Arbeit in mehreren Gemeinden in der Umgebung von Zagreb, aber vornehmlich in einer bestimmten, in Žaprešić, konnte ich sehr viel Material kennenlernen, das nirgends wahrgenommen oder gesammelt war: Ich habe mich daher entschlossen, wenigstens im Umkreis des Museums, wo ich tätig bin, das vorhandene Material zu sammeln und etwas eingehender zu untersuchen. Mit Bezug auf den Ursprung der Volkskunst meint A. Hauser: "Bei Kunstwerken früherer historischer Epochen ist es oft unmöglich festzustellen, ob es sich um die Erzeugnisse eines künstlerischen Hochstaplers, eines zurückgebliebenen Provinzlers oder eines Volkskünstlers handelt." Diesen Satz als Leitspruch ständig vor Augen fing ich sodann an, über die bäuerliche Bildhauerkunst nachzuforschen, was eigentlich eine mächtige Herausforderung darstellte. Zu Vergleichszwecken habe ich dann die Untersuchung auf die Insel Brač ausgedehnt, einen Standort, der vom Ort des ursprünglichen Projektes weit entfernt war. Dabei bin ich

zu ähnlichen Erkenntnissen gelangt, obwohl das Material gewisse spezifische "seljačkog rezbara" i njegov ekspresionistički rad. Ova studija, nažalost, nije pokrenula muzealce i njima slične stručnjake niti ih je potaknula na sakupljanje i istraživanje mikro etnologije spomenute teme.

Radeći na terenu u okolici Zagreba na nakoliko općina, a u jednoj naročito, zapazio sam dosta matrijala, koji nije bio nigdje registriran i sakupljen pa sam odlučio da za područje muzeja u kojem radim pomnije istražim i sakupim gradju koja je stajala na dohvata ruke. Govoreći o počecima narodne umjetnosti A. Hauser tvrdi: "Često se za djela ranijih razdoblja povijesti uopće ne može ustanoviti jesu li proizvod nekog nadri-umjetnika, nekog zaostaloga provincijalca ili nekog narodnog umjetnika". Imajući stalno pred očima ovu rečenicu kao moto, počeo sam vršiti istraživanja na temu seoskog kiparstva što je predstavljalo u odredjenom smislu veliki izazov. Usporedno sam upitnik i istraživanje provjerio na otoku Braču, vrlo udaljenom od mjesta početnih istraživanja, i došao do sličnih rezultata i gradje sa odred-

Türpfosten eines Holzhauses, um 1800

*Detalj dovratnika na drvenoj kući,
izradjeno oko 1800.g.*



sche Unterschiede aufzeigt. Im Laufe der Zeit ist im Museum, wo ich arbeite, eine Sammlung von Skulpturen entstanden. Ein umfangreicher Katalog wurde veröffentlicht, und dabei sind ein paar autodidaktische Holzschnitzer entdeckt worden. Außerdem habe ich von den mittleren dalmatischen Inseln, von der nordadriatischen Insel Cres, aus dem kroatischen Zagorje und noch weiter entfernten Gegenden Hinweise auf eine Menge interessanten Materials erhalten. Leider bin ich nicht in der Lage, den Gegenstand meiner anfänglichen Forschung weiter zu verfolgen, da ich bei einem regionalen Museum angestellt bin und daher nicht befugt, auswärtige Nachforschungen durchzuführen.

Die gegenwärtige Ausstellung stammt zum Teil aus der Sammlung im Museum zu Brdovec, zum Teil stammt sie aus Privatbesitz, ein weiterer Teil ist kirchliches Eigentum. Allen, die mir auch diesmal freundlicherweise entgegengekommen sind, möchte ich meinen herzlichen Dank aussprechen: Durch ihre Unterstützung sind wir nämlich in der Lage, dieses Material auch im Ausland vorzuzeigen und es somit zum dritten Mal in der Öffentlichkeit bekannt zu machen.

jenem spezifischen Unterschieden. To-
kom vremena sakupljena je zbirka
skulptura u muzeju u kojem radim.
Objavljen je veći katalog i pronad-
jeni su još neki rezbari. Dobio sam
podatke prvo iz srednje-dalmatins-
kih otoka o postojanju vrlo zaniml-
jive gradje, zatim sa otoka Cresa na
sjevernom Jadranu, zatim iz
Hrvatskog Zagorja i dalje. Na ža-
lost, teme koju sam započeo istra-
živatai ne mogu dalje nastaviti jer
radim u regionalnom muzeju i ne
mogu vršiti daljnja opsežnija istra-
živanja izvan matične regije.

Izložba koju ovdje predstavljamo
dijelom je zbirka koja je pohranje-
na u Muzeju u Brdovcu, dio je u
privatnom vlasništvu a dio je
crkveno vlasništvo. Svima koji su
mi i ovaj put izašli u susret, ponovo
zahvaljujem što su mi pomogli da
ovaj materijal pokažemo i izvan Ju-
goslavije i tako po treći put predsta-
vimo javnosti.

*Detail des Portals der kleinen
Friedhofskapelle Hl. Maria Magdalena*

*Detalj porala na maloj kapelici uz
groblje (M. Magdalena)*



Das Wesen der volkstümlichen Skulpturen

Wichtiger als die Herkunft des Künstlers für die Bestimmung der Kunst sind die gesellschaftlichen Gruppen, für die das Kunstwerk bestimmt ist. Die kürzeste Definition der volkstümlichen Skulptur umfaßt jene Skulptur aus dem Volk, die für das Volk bestimmt ist, im Gegensatz zu jener, die für eine gesellschaftliche Elite geschaffen wurde. In der verhältnismäßig armen Umwelt des bauerlichen Haushalts, aber auf einer großen Tradition beruhend und in eine geschlossene Gesellschaftsgruppe fest eingebunden, wird eine große Anzahl von autodidaktischen Bildhauern geboren. Im Prinzip sind es Berufskünstler, die sich häufig durch eine höhere Bildungsstufe auszeichnen oder durch visionäre Träume von der zukünftigen Darstellung ihrer Werke.

Die Skulpturen sind durch den Geist ihrer Zeit und ein Gefühl für das Leben der Bauern überhaupt charakterisiert, das in einer abgeschwächten sakralen Interpretation bestimmter wiederholter Motive ausstrahlt. Das hier ausgestellte Material ist nach dem Vorbild der barocken Sakralkunst gearbeitet, aber es verkörpert eine eigene stilistische Gegebenheit, die abseits der bekannten Regeln liegt. Bei der Analyse des Materials, das ich in einem Gebiet vorgefunden habe, mußte ich immer wieder der scharf-

Što je narodno kiparstvo

Za socijalnu strukturu umjetnosti važnije su društvene grupe kojima je umjetnički predmet namijenjen nego samo porijeklo autora.

Najkraća definicija obilježava sve kiparstvo iz naroda i za narod u surotnosti onome za društvenu elitu. U relativno siromašnih seoskih domaćinstava, sazdanih na velikoj tradiciji, snažno inkorporiranih u manje društvene grupe radja se veliki broj samoukih kipara. Uglavnom su to profesionalci, često izdvojeni razinom vlastitog obrazovanja ili vizionarskim snovima o prezentaciji svojih radova u budućnosti. Skulpture su obogaćene duhom svoga vremena i poimanju težačkog života, uopće, koji zrači reducirane sakralne interpretacije često ponavljanih motiva svojstvenih širem području. Materijal koji je ovdje predstavljen radjen je po uzoru na baroknu sakralnu umjetnost, ali predstavlja vlastitu stilsku datost van pravila poznatog. Analizirajući u širem području materijal koji sam pronašao moram se složiti

*Kleine Kapelle, Oplaznik
Kruzifix, Križ Brdovečki*

*Mala kapelica u Oplazniku
Raspelo u selu Križ Brdovečki*



sinnigen Bemerkung von J. Matasovič aus dem Jahre 1921 zustimmen: "Sie arbeiten nach mittelalterlichen Vorbildern und überhaupt nach kirchlichen typologischen Darstellungen, nach den Fresken, nach Altarbildern, die sie gesehen hatten, nach Holzschnitzereien in der Sakristei oder neben der Kanzel. Aber am meisten kopieren sie sich selber und schaffen auf diese Weise den 'eigenen Stil'." Das Expressive des Ausdrucks ist das Hauptmerkmal dieser Werke, während der Grundzug der Komposition das Statische und die frontale Ansicht sind. Es gibt auch noch auffallende Einzelheiten, die der Mehrzahl der Werke gemeinsam sind und die von der Beschaffenheit des Werkstoffs herkommen. In der Regel sind es Holzschnitzer, die mit weichem Holz, meistens mit Lindenholz, arbeiten, was durch ihr primitives und unzulängliches Werkzeug bedingt ist. Die Schnitzerei erfolgt unmittelbar am Werkstoff, ohne vorhergehende Skizzen, was ein durchaus verbreitetes Merkmal dieser Skulpturen bildet. Das Holz ist meistens durch Farbe geschützt, was dem Werk auch erhöhte Ausdruckskraft verleiht. Will man von einer Typologie reden, lassen sich die Werke in zwei Hauptgruppen einteilen: in sakrale und weltliche. Die sakralen sind die zahlreichsten und haben eine besondere Funktion bei bestimmten Feierlichkeiten, die mit Gottesdiensten oder mit Volksfesten verbunden sind. Hier gibt es

sa izvanrednim opažanjem J. Matasoviča iz davne 1921.g. "Rade prema srednjovjekovnim i uopće crkvenim tipologijskim slikama, po vidjenoj fresci, oltarskoj slici, po bakrorezu u sakristiji ili pokraj isповјedaonice. No najčešće sebe kopiraju i tako stvoriše 'svoj stil' ". Ekspresivnost izraza tipična je značajka ovih djela, dok su osnovna obilježja kompozicije uglavnom statički karakter i frontalnost. Postoje i značajne pojedinosti koje su zajedničke za većinu djela, a proizlaze iz matrijala. U pravilu se rezbari i obraduju mekano drvo, najčešće lipa, što je uvjetovano jednostavnim i vrlo oskudnim alatom. Rezbari se direktno u matrijalu bez prethodnih skica, što je široka značajka ovakvih kipova. Drvo je uglavnom zaštićeno bojom koja služi i povećavanju ekspresivnosti samih skulptura. Govoreći o tipologiji uslovno radovi se mogu podijeliti na dvije glavne skupine skulptura to su: I. Sakralne i II. Svjetovne. Sakralne su skulpture najbrojnije i one imaju svoju funkciju u posebnim svečanostima vezanim uz crkvene obrede ili čak i običaje u

*Trauernder Christus ("Schmerzensmann")
in der Apsis der Kirche von Križ Brdovečki*

Tužni Krist u apsidi crkve Križ Brdovečki



selbstverständlich eine lange Tradition im kroatischen Zagorje, aber auch sonst in Kroatien und Slowenien. Die autodidaktischen Künstler schaffen Skulpturen, die mit dem Haus als dem Mittelpunkt des Familienlebens aufs engste verbunden sind. Aber auch mitten in der Landschaft stellen sie ihre Werke auf, und einige von ihnen arbeiten ausdrücklich für die Dorfkirche. In Kroatien lang bekannt ist der Hausaltar, der sogenannte "hižni ontarec" oder in Slowenien der "hišni oltarček", eben das, was in Österreich der "Herrgottswinkel" ist. Das ist eine Erscheinung, die aus einem breiten europäischen Kulturkreis stammt, der Slowenien, Kroatien, Ungarn, Österreich und darüber hinaus auch noch die Tschechoslowakei und Polen umfaßt. Skulpturen, die Schutzheilige darstellen, werden an Häusergiebeln oder in kleinen Nischen angebracht, was eine andere, aber gleichfalls uralte Tradition darstellt.

Mitten in der Landschaft stehen Skulpturen mit der Darstellung der Kreuzigung an Wegkreuzungen oder Landstraßen und auch noch in kleinen Kapellen oder auf Säulen, die mit einer Nische versehen sind (sogenannte "poklonci" oder "Gabesäulen".) Auch Bestellungen für Kirchen sind nicht allzu selten, denn gelegentlich wird ein verfallener Altar repariert oder ein neuer Altar gebaut oder sogar ein Standbild aufgestellt. Abgesehen von Altären werden

narodu, a naravno imaju i dugu tradiciju u Hrvatskom Zagorju i drugdje po Hrvatskoj, Sloveniji i šire. Samouki majstori rade skulpture koje su vezane uz kuću kao prostor života porodice i izraz su tradicije omedjenog duhovnog života ljudi. Majstori postavljaju skulpture u pejzažu, a poneki od njih rade za lokalne crkve. U kući već odavno je u Hrvatskom Zagorju poznat kućni oltar nazvan "hižni ontarec" ili u Sloveniji "Hišni oltarček" u Austriji poznat kao "Herrgottswinkel". To je pojava šireg evropskog kulturnog kruga, rasprostranjena u Sloveniji, Hrvatskoj, Madjarskoj, i dalje Čehoslovačkoj i Poljskoj. Skulpture svetaca zaštitnika postavljaju se na pročelja kuća u manje niše predstavljajući drugu, ali isto tako i dugu tradiciju. Skulpture u pejzažu javljaju se u vidu raspela na raskršćima ili uz put, zatim u malim kapelicama ili stupovima sa nišom ("pokloncima"). Za crkve narudžbe i nisu tako rijetke, jer katkada se popravljaju stari oltari ili radi novi oltari ili se radi pojedini kip. Osim oltara, katkada se naručuju

*Begräbniskreuz, das vor dem Leichenzug
getragen wird, Križ Brdovečki*

*Sprovodni križ koji se nosi na čelu
pogrebne povorke (Križ Brdovečki)*



manchmal Motivgaben bestellt oder kleinere Motivfiguren aus Holz - häufiger aus Wachs gegossen -, die bei bestimmten Bräuchen oder sogar bei Prozessionen in der Kirche selbst verwendet werden. Diese heißen in Kroatien "zagovori" oder "Fürbitten". Auf dem Gebiet der weltlichen Skulptur kann man eine ganze Reihe von Spielzeug aus Holz oder Ton anführen. Solche Gegenstände sind am meisten bedroht und ältere Beispiele schwer zu finden, da sie beim Spielen leicht zerbrochen oder verloren werden.

Grenzerscheinungen zwischen dem Sakralen und dem Weltlichen sind die kleinen Weihnachtskrippen, die man heutzutage kaum noch findet. Am Ende des vorigen Jahrhunderts und um die Jahrhundertwende waren diese gang und gäbe und wurden manchmal im Hause aufbewahrt als Bestandteil eines uralten Brauches. Die Kinder pflegten solche kleinen Krippen bei einer Prozession durchs Dorf zu tragen, aber nach Weihnachten wurden sie häufig zu Spielsachen umfunktioniert, sodaß sie in den meisten Fällen verloren gingen. Ein halbwegs erhaltenes Beispiel ist hier ausgestellt.

Alle diese Skulpturen sind ein Bestandteil eines herkömmlichen Kulturlebens das ganze Jahr hindurch, obwohl sie zu gewissen Zeiten an Bedeutung gewinnen oder verlieren. Aber es gibt Gegenstände, z.B. der "hižni oltarček", die immer gegen-

veći votivni pokloni ili manji votivni kipovi iz drveta ili najčešće odli-
veni od voska i služe odredjenim
običajima ili ophodima u samoj
crkvi, zvani u Hrvatskom Zagorju
"zagovori". U područje svjetovnih
skulpturi ca može se ubrojiti čitav
niz raznih igračkaka izradjenih od
drveta ili gline. Ovi predmeti najvi-
še su ugroženi, a one starije je teško
naći, budući da se uslijed igre lako
unište ili izgube. Granične skulptu-
re ismedju sakralnog i svjetovnog
su mali Betlehemi za božične
ophode koje je danas gotovo ne-
moguće naći. Koristili su se krajem
prošlog i početkom ovog stoljeća.
Nekada su se držali u kući kao sa-
stavni dio običaja. Djeca bi nosila
ovakve male Betleheme u ophodu
selom, a nakon Božića često su
preuzela funkciju igračkaka tako da
su u većini slučajeva izgubljeni. Je-
dan djelomično sačuvan primjerak
prezentiran je na ovoj izložbi. Sve
ove skulpture sastavni su dio života
tradicionalne kulture u toku cijele
godine, dok u odredjenim momen-
tima dobivaju ili gube na značaju,
ali ti predmeti su tu prisutni stalno
kao "hižni oltarček". Na žalost, ta

Madonna, 1913, von J. Sutlar

*Madona izradjena 1913.g. izradio
J. Sutlar*



wärtig sind. Leider ist diese lebendige Gegenwart, die mit der Erscheinung der Skulpturen eng verwoben ist, von Seiten der Fachleute lange Zeit nicht erkannt worden.

Einer der bedeutendsten Faktoren ist eben der, daß die autodidaktischen Bildhauer sehr ausgeprägte schöpferische Persönlichkeiten sind, die auf dem Lande eine solche Kraft ausstrahlen, daß die Forscher offenbar vergessen haben, daß diese Künstler aus der bäuerlichen Kultur hervorgewachsen und einen wesentlichen Bestandteil dieser Kultur bilden. Andererseits sind solche Persönlichkeiten manchmal Außenseiter, die abseits von ihrer Umgebung leben, sodaß sie verachtet und abgelehnt werden und daher für die Forscher überhaupt uninteressant sind. Deshalb sind sie nie entdeckt worden und in Vergessenheit geraten. Vielleicht ist die geeignetste Bezeichnung für solche "verpönten" Künstler eben der in der englischen Fachliteratur übliche Ausdruck "Outsider artists".

Autodidaktische Bildhauer in der Umgebung von Zaprešić bei Zagreb

Auf dem untersuchten Gebiet der Gemeinde Zaprešić hat eine große Anzahl von autodidaktischen Bildhauern gearbeitet, deren Tätigkeit die Ortsgrenze häufig überschritt und in das angrenzende Slowenien oder in benachbarten Gegenden von Kroatien eindrang. Schriftliche Unterla-

prisen des Lebens ist verflochten mit dem Leben der Bevölkerung. Die Skulpturen sind oft lange Zeit unbemerkt geblieben.

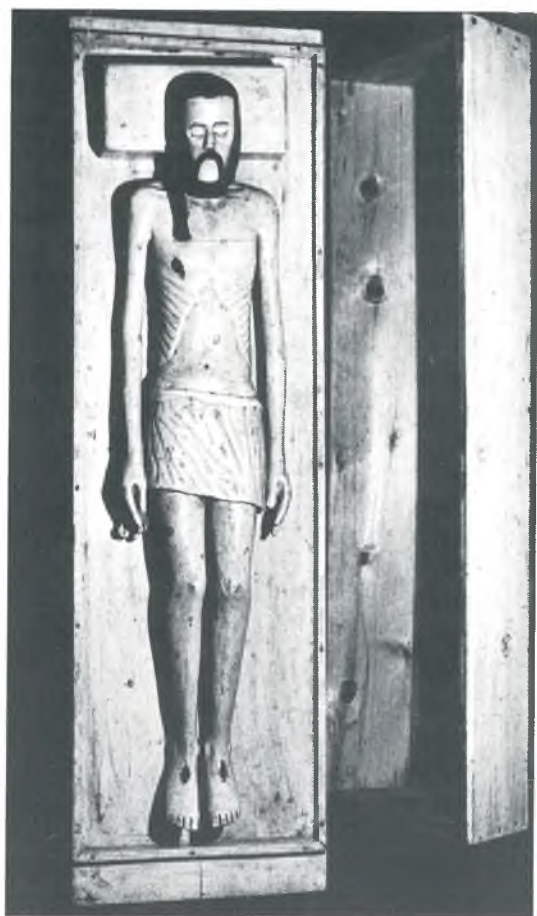
Einer der bedeutendsten Faktoren ist eben der, daß die autodidaktischen Bildhauer sehr ausgeprägte schöpferische Persönlichkeiten sind, die auf dem Lande eine solche Kraft ausstrahlen, daß die Forscher offenbar vergessen haben, daß diese Künstler aus der bäuerlichen Kultur hervorgewachsen und einen wesentlichen Bestandteil dieser Kultur bilden. Andererseits sind solche Persönlichkeiten manchmal Außenseiter, die abseits von ihrer Umgebung leben, sodaß sie verachtet und abgelehnt werden und daher für die Forscher überhaupt uninteressant sind. Deshalb sind sie nie entdeckt worden und in Vergessenheit geraten. Vielleicht ist die geeignetste Bezeichnung für solche "verpönten" Künstler eben der in der englischen Fachliteratur übliche Ausdruck "Outsider artists".

Djelatnost samoukih kipara istraženih na području općine Zaprešić, zajednice u neposrednoj blizini Zagreba

Na istraženom području općine Zaprešić radio je veliki broj samoukih kipara kojih je djelatnost često prelazila granice i protezala se u susjednu Sloveniju ili druge susjedne hrvatske krajeve. Pisane podatke

*Heiliges Grab, 1930 von J. Sutlar
fertiggestellt, polychromiertes Holz*

*Božji grob, završeno 1930.g. drvo
bojeno. Izradio J. Sutlar*



gen gibt es nicht, abgesehen vom kirchlichen Taufregister, wo eine gewisse Familie Štibrić erwähnt wird. Sie war am Ende des neunzehnten Jahrhunderts im Auftrag der Kirche bildhauerisch tätig.

Stjepan Sutlar (10.7.1827 - 2.9.1896)

Da sein ganzes Leben im vorigen Jahrhundert verlief, gibt es bis heute nur sehr dürftige Auskünfte über sein Leben und sein Werk. Einige kleine Skulpturen und Spielsachen aus Holz sind erhalten.

Josip Sutlar (5.2.1866 - 10.3.1953)

Er war des Lesens und Schreibens kundig (hat offenbar eine Schule besucht) und war deswegen im Dorf sehr angesehen. Viele Leute haben bei ihm Rat und Anweisungen bei lebenswichtigen Entscheidungen geholt. Er hat regelmäßig Bücher und Zeitungen gelesen. Er spielte Geige und dirigierte ein Orchester. In seiner Jugend hat er sehr oft bei Hochzeiten in benachbarten Dörfern gespielt. Er hielt sich für einen tüchtigen Böttchermeister und hat sich als solcher vorgestellt. Er war auch in der Landwirtschaft tätig. Der älteste erhaltene Gegenstand von ihm ist ein Besteckkasten, der das geschnittene Datum 1900 trägt. Er hat Kreuzigungsdarstellungen an der Straße repariert, sodaß er die Lebensdauer gewisser alter Kunstwerke verlängerte. Als

ne možemo naći osim u Crkvenom imovniku gdje se spominje porodica Štibrić, a vrijeme njenog djelovanja na izradi kipova za crkvu pada na kraj 19 st.

Stjepan Sutlar (10.7.1827 - 2.9.1896)

Kako je živio u prošlom stoljeću, do danas su se sačuvali veoma oskudni podaci o njegovu životu i radu. Nekoliko malih skulpturica i drvenih igračkaka.

Josip Sutlar (5.2.1866 - 10.3.1953)

Bio je pismen (pohadjao je škoulu) i zbog toga vrlo ugledan u selu. Mnogi su dolazili k njemu po savjete i uputstva u vezi važniji životnih odluka. Čitao je knjige i pratio novine. Svirao je violinu i bio vodja orkestra. U mladosti je često svirao po svadbama u okolnim selima. Sebe je smatrao vrsnim majstorom bačvarom pa se je tako i predstavljao. Bevio se malo i poljoprivredom. Najstariji sačuvani predmet je spremnica za žlice i vilice na kojoj je urezana godina 1900. Popravljao je raspela uz puteve, tako

*"Pilač" als Spielzug (Mann, der Holz sägt),
1953 hergestellt, Holz unbemalt*

*Igračka "pilač" (čovjek koji pili drva)
izradjeno 1953.g. drvo nije bojeno*



Musikant bei Hochzeiten war er mit der Ausstattung der umgebenden Kirchen und Kapellen vertraut, und diese haben auf seine eigenen Arbeiten einen starken Einfluß ausgeübt, besonders die Gegenstände in seiner Pfarrkirche. Er hat viele Kreuzigungen und kleine Altäre geschaffen, die noch immer von seinen Enkeln und den Enkeln seiner Freunde stolz verwahrt werden. Einen besonderen Platz unter seinen Werken nimmt sein "Božji grob" ("Heiliges Grab") ein, das sich heute in der Kirche Marija Gorica befindet und im Jahre 1930 entstand. Der Leichnam Christi liegt in einem sehr schlichten Sarg ohne Schmuck oder Verzierung. Wenn man den Sargdeckel hebt, zeigt sich der ausgestreckte Körper, der wie der Leichnam eines Dorfbewohners wirkt. In seiner Umgebung war er wegen seiner wortkargen Weisheit sehr geschätzt, seine Beliebtheit verdankte er sonst seinem Geigenspiel und seiner Kunstfertigkeit wie auch seiner bescheidenen Lebensweise.

Josip Cerinski

(12.6. 1898 - 28.6.1980)

Er wurde in einer sehr armen Familie geboren. Seine Mutter war schon von Geburt an blind, und Josip war ein außereheliches Kind. Er lebte ständig mit der Mutter zusammen. Da sie sehr wenig Boden hatten, mußte Josip als Tagelöhner arbeiten, verrichtete verschiedene Hilfsarbeiten und hütete das Vieh anderer Bauern. Er

da je nekim starim umjetničkim predmetima produžio vijek trajanja. Kao sviraču na svadbama bili su mu poznati inventari okolnih crkava i kapela koji su izvršili snažan utjecaj na njegov rad, posebno predmeti u župnoj crkvi. Napravio je mnoga raspela i male oltariće koje danas s ponosom čuvaju njegovi unuci i unuci njegovih prijatelja. Posebno mjesto među njegovim radovima pripada djelu "Božji grob" koje se danas nalazi u crkvi u Mariji Gorici, a nastalo je oko 1930.g. Tijelo Krista smješteno je u vrlo jednostavan mrtvački sanduk bez ikakvih ukrasa i dekoracija. Kada se podigne poklopac sanduka, ukazuje nam se izduženi korpus koji se doimlje poput običnog seoskog smrtnika. U svojoj sredini bio je vrlo cijenjen zbog svoje odmjerenosti i mudrosti, a svoju popularnost zahvaljuje svom sviranju i vrhunskom umijeću zanatlije koji je živio vrlo skromno.

*Barocke Krippenfigur aus der Pfarrkirche,
18. Jahrhundert, polychromiertes Holz*

*Barokni lik iz župne crkve za Betlehem.
Drvo je obojeno. 18 stoljeće.*

*Krippenfigur nach Vorlage,
von J. Cerinski*

*Lik za Betlehem prema uzoru iz drveta
izradio J. Cerinski*



heiratete nie. Lesen und Schreiben lernte er selbst. Schon früh zeigt er an verschiedenen Gewerben Interesse, hatte aber nie die Mittel für eine Lehre. Von der frühesten Jugend an hat er Spielzeug aus Holz gearbeitet, aber sein erster größerer Auftrag war eine Holzfigur Christi für ein Kruzifix in einem benachbarten Dorf. Wir wissen nicht, aus welchen Gründen er um 1935 aufhörte, Holzschnitzereien zu machen und anfang, Eisen-gips zu meißeln, den er dann auch noch bemalte. Er schuf eine große Anzahl von Holzskulpturen und eine bedeutende Anzahl von Werken in Gips: Grob gerechnet hat er etwa vierhundert Gegenstände hergestellt, was eine sehr große Menge ist, selbst für Berufskünstler mit viel besseren Arbeitsbedingungen. Der "Kreuzweg" ist bestimmt sein imposantestes Werk.

Die Einfachheit und die Ausdruckskraft werden hier durch Elemente eines volkstümlichen Expressionismus bis zum Äußersten gesteigert. Bei diesem Werk gibt es keine Spur einer stilistischen Kunst, sondern der Autor spricht eine eigene bildnerische Sprache. Das Werk ist in Gips ausgeführt und entstand zwischen 1967 und 1969 als das Ergebnis eines geschmacklosen Streiches von seiten der Dorfbewohner: Sie bestellten das Werk nämlich im Auftrag eines gewissen I.S., was Josip Cerinski erst im Gespräch mit dem angeblichen Auftraggeber erfuhr, nachdem er das ganze Werk schon vollendet hatte.

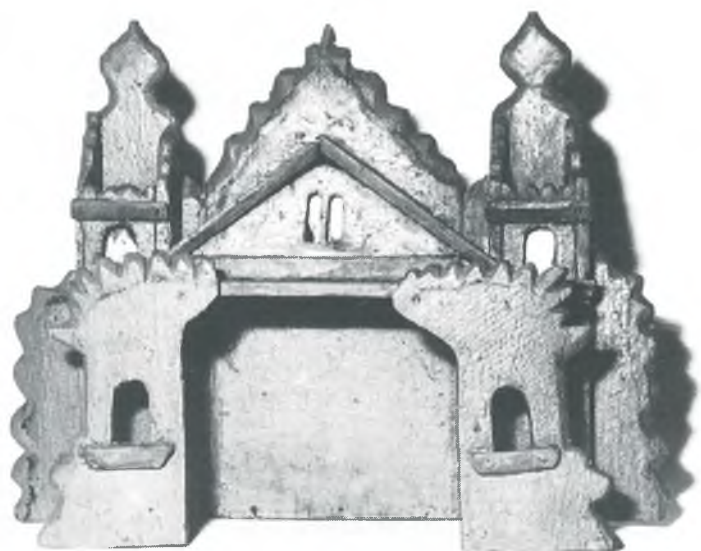
Josip Cerinski

(12.6.1899 - 28.6.1980)

Rodjen u vrlo siromašnoj obitelji. Njegova majka bila je od rođenja slijepa. Josip je bio vanbračno dijete. Cijeli je život slijepa žena živjela sama sa svojim sinom. Kako su imali vrlo malo zemlje, Josip je bio prinudjen da odlazi u nadničarenje. Radio je razne pomoćne poslove i othranjivao tuđu stoku. Nije se ženio. Čitati i pisati naučio je sam. Već u ranoj mladosti pokazivao je izrazit interes za razne zanate ali nije imao sredstva da se školuje. Izradjivao je od rane mladosti igračke od drveta a prva veća narudžba je drveni lik Krista za jedno raspelo na susjednom selu. Ne znaju se točni razlozi zašto je prestao rezbariti u drvetu i počeo, oko 1935.g., rezbariti armirani gips da bi ga naknadno obojio. Napravio je veliki broj drvenih i znatan broj skulptura u gipsu i prema grubim proračunima izradio je otprilike četristo predmeta, što je veliki broj i za profesionalne stvaraoc s mnogo boljim uvjetima rada. "Križni put" sigurno je najimpozantnije djelo koje je izradio. Jednostavnost i izražajnost dovedena je na ovom

*Krippe von J. Cerinski, 1947,
polychromiertes Holz*

*Bethlehem koji je izradio J. Cerinski 1947.g.
iz drveta, obojeno*



Kraft seines Wollens, seines höchstpersönlichen bildnerischen Ausdrucks und seiner unbestreitbaren Begabung, durch mühsame Arbeit und Ausdauer erhob er sich über seine Umgebung. Obwohl er sich seiner schöpferischen Kraft bewußt war, hat er dafür Zeit seines Lebens nie die geringste Bestätigung dafür bekommen. In der Umgebung, wo er lebte, war er völlig mißverstanden, verachtet und verworfen. Er erfand einen eigenen erzählerischen und expressionistischen Ausdruck, scheinbar sehr grob, aber in allen seinen Elementen äußerst raffiniert und lyrisch gefärbt.

So ungewöhnlich sein ganzes Leben in schöpferischer Hinsicht gleichsam gewesen war, so war auch sein letzter Wille: Er verlangt nämlich, um seine Bahre in der Wohnstube der alten Holzhütte, wo er sein ganzes Leben verbracht hatte, sollten seine sämtlichen erhaltenen Skulpturen aufgestellt werden. Von der frühesten Jugend mit seinen Skulpturen zusammenlebend ist er ihnen bis in den Tod treu geblieben, durch die Kraft seiner Ausdrucksweise, seiner Gedanken und seiner Einfalt über die Welt hinauswachsend, die er bewohnte. Eine Sammlung von Josef Cerinskis Werken befindet sich heute unter den Beständen des Museums von Brdovec. Diese Ausstellung trägt den Titel "Kreuzweg" zu Ehren des genannten Künstlers und anderer autodidaktischer Bildhauer, die hier

radu do vrhunca elementima pučkog ekspresionizma. U ovom djelu nema tragova stilske umjetnosti, već autor govori svojim vlastitim likovnim jezikom. Djelo je napravljeno u gipsu, a nastalo je u periodu od 1967. do 1969.g., kao rezultat neumjesne šale njegovih suseljana, koji su u ime I.S. naručili djelo, što je Josip Cerinski ustanovio tek po završetku cjelokupnog rada u razgovoru s navodnim naručiocem. Snagom volje, osebnjuošću likovnog izraza, neospornim talentom, te mukotrpnim radom i ustrajnošću izdigao se iznad svoje sredine. Iako je bio svjestan svoje stvaralačke moći, za života nije dobio potvrdu svojih slutnji. U sredini u kojoj je živio bio je potpuno neshvaćen, vrijedjan i odbačen. Pronašao je svoj vlastiti narativni i ekspresionistički izraz, naizgled vrlo grub, ali u svim elementima veoma suptilan i lirski intoniran.

Kako mu je cijeli život bio stvaralački odbolovan, takva mu je bila i posljednja želja! tražio je da mu

*Madonna von J. Cerinski, Gips, 1936,
sein ältestes erhaltenes Werk*

*Madona izradio J. Cerinski iz gipsa 1936.g.,
najstariji sačuvan rad*

*Detail aus dem Kreuzweg (Kreuzabnahme
Christi), von J. Cerinski, Gips*

*Detalj Križnog puta (Isusa skidaju sa
križa) izradio iz gipsa J. Cerinski*



gearbeitet haben. Ich glaube, dieser Titel deutet auch auf die Widerstände und Schwierigkeiten, die bei der ersten öffentlichen Vorstellung dieser Werke entstanden sind. Er spiegelt auch die ähnlichen Probleme, die die Herausgabe eines Katalogs begleitet haben, wider.

Anton Gorupec (16.9.1927 - 6.7.1969)

Das bildhauerische Werk von Anton Gorupec ist sehr wenig bekannt, selbst in der unmittelbaren Nähe seines Wohnortes. Er hat von 1948 bis 1955 Skulpturen geschaffen; nach den Schätzungen einiger Informanten hat er insgesamt zwischen siebzig und achtzig fertiggestellt. Man weiß nicht, wann er angefangen hat, Skulpturen zu verfertigen, aber ein bedeutender Hinweis ist die Tatsache, daß beim Pflügen eines Ackers am Rande des Dorfes Reste eines Friedhofs zufällig entdeckt wurden - Skelette mit metallenen Grabbeigaben. Die ausgegrabenen Knochen zusammen mit diesen Gegenständen wurden wieder an den ursprünglichen Fundort zurückgebracht und mit Erde zugeschüttet. Dieses unerwartete Ereignis hat Gorupec zutiefst beeindruckt, und mit Hilfe seiner Brüder errichtete er an jener Stelle ein großes Holzkreuz, wobei er einen außerordentlich ausdrucksvollen Christus schuf zu Ehren den namenlosen Verstorbenen. Vorbilder suchte er sich in mehreren kleinen Kirchen (St. Andreas, Pfarr-

ostali kipovi. Živeći sa skulpturama od svoje najranije mladosti ostao im je vjeran čak i u trenutku svoje smrti, prerastajući, snagom izraza svoje misli i jednostavnošću, sredinu u kojoj je obitavao. Zbirka predmeta Josipa Cerinskiog nalazi se danas u fundusu Muzeja Brdovec. Ova izložba, "Križni put" naslovljena je spomenutom umjetniku u čast kao i ostalim samoukim kiparima koji su ovdje radili. Mislim da ovaj naslov pokazuje i otpore prilikom prvih prezentacija u javnost ovih kipova i da odražava same probleme tokom izdanja prvog kataloga i svih zbivanja oko toga.

Anton Gorupec (16.9.1927 - 6.7.1969)

Skulptorski rad Antona Gorupca vrlo malo je poznat čak i u najbližoj okolini gdje je živio. Radio je kipove od 1948. do 1955. godine. Prema nekim zajedničkim procjenama, izradio je između sedamdeset i osamdeset kipova. Nije poznato kada je počeo izradjivati kipove, no značajan je podatak da su prilikom izoravanja zemlje na oranici ispred zaseoka nadjeni slučajni nalazi groblja - skeleti sa se: uz mrtvački odar u sobi stare drvene kuće u kojoj je proveo sav svoj životni vijek postave svi pre-

*Erzengel Gabriel, Gipsfigur von J. Cerinski,
Entstehungsdatum unbekannt*

*Gabrijel - izradio J. Cerinski iz gipsa
datum nepoznat*



kirche), sodaß seine Figuren in der Konstruktion eine gewisse Ähnlichkeit mit den dortigen Skulpturen aufweisen. Er hat mehrere kleinere Kruzifixe und einige Hausaltäre kleineren Formats geschaffen. Nach einer Zeitlang hörte er auf, Skulpturen zu bearbeiten. Nicht einmal die nächsten Verwandten kennen den Grund dafür. Er verunglückte beim Bauen seines eigenen Hauses, indem er von einem Gerüst stürzte, das nicht gesichert war. Obwohl nur wenige Skulpturen noch erhalten sind, zeugen diese von einer ungewöhnlichen stilistischen Begabung.

Anton Fridel (18.5.1896 - 1960)

Erst nach der Ausstellung und der Veröffentlichung des Katalogs habe ich von diesem autodidaktischen Bildhauer Kenntnis erhalten, von dem ich so gut wie nichts gewußt habe. Die Angaben waren leider sehr spärlich. In der früheren Jugend ist er aus Slowenien übergesiedelt. Nach seinem Tod ist ein Teil seines Nachlasses verloren gegangen oder vernichtet worden. Ein sehr wertvolles und interessantes Relief befindet sich in einer bedeutenden Privatsammlung in Zagreb (Sammlung G. Ledic).

grobnim prilozima od metala. Otkopane su kosti zajedno sa predmetima vraćene natrag na mjesto i pokrivene zemljom. Taj neočekivani događaj duboko se dojmio Antona Gorupeca i on je uz pomoć braće na tom mjestu podigao veliki drveni križ, izradivši izvanredan, ekspresivan korpus Krista u čast anonimnih pokojnika. Uzore je potražio u nekoliko baroknih izvanrednih malih crkvice (Sv. Andrija i župna crkva) tako da njegovi likovi imaju po konstrukciji sličnost sa skulpturama koje se tamo nalaze. On je napravio nekoliko manjih raspela i nekoliko kućnih oltara manjih dimenzija. Izvjesno vrijeme prestao je raditi skulpture. Odgovor za to ne znaju ni njegovi najbliži. Nastradao je nesretnim slučajem gradeći vlastiti dom - novu kuću zidanu od cigla. Pao je sa skele koja nije bila dovoljno učvršćena. Iako se od njegovih skulptura do danas sačuvalo svega nekoliko, one su dokaz izvanredne stilizacije.

*Sankt Joseph von A. Gorupец,
polychromiertes Holz*

*Sv. Josip, izradio A. Gorupец iz drveta
obojeno*

*Kruzifix von A. Gorupец,
polychromiertes Holz*

*Raspelo izradio A. Gorupец iz drveta
obojeno*



Ich betone, daß ich keinen dieser Künstler persönlich gekannt habe und daß die gegenwärtige Darstellung auf dem lebhaften Zeugnis vieler Dorfbewohner beruht, die diese gekannt haben, sowie auf den Angaben des Kunstlehrers D. Jančić, der mir bei meinen Untersuchungen geholfen hat.

Anton Fridel
(18.5.1896 - 1960)

Nakon održane izložbe i izdanja kataloga dobio sam podatke o jednom samoukom kiparu o kojem nisam znao gotovo ništa, a podaci o njemu su, nažalost, oskudni. Došao je ovdje živjeti iz Slovenije u ranoj mladosti. Nakon smrti, nažalost, jedan dio ostavštine je zagubljen i uništen. Vrlo vrijedan i zanimljiv reljef nalazi se u jednoj vrlo značajnoj privatnoj kolekciji u Zagrebu (kolekcija G. Ledića).

Naglašavam da ni jednog umjetnika nisam poznavao za života, već je sve što je ovdje prikazano sakupljeno na osnovi vrlo živih svjedočanstva mnogih suseljana koji su poznavali autore te nastavnika likovnog odgoja D. Jančića koji mi je pomogao u istraživanju.

Mario Lenković

Kopfstudie von J. Cerinski, Gips, unbemalt

Studija glave izradio J. Cerinski iz gipsa koji nije obojen

